

1. astekipe ænkrem zin zinzæba-ŋ (en krem is een koekoek, werd beweerd)
2. men vri-nt is de blume göngite
3. te.geworæX spē.næzæ ale.anoX mar mit mæşinas
4. sprte en spo.jen is la.staX waræk
5. opdat sXip kre.gæzæ vørsXimælt bro.wæt
6. detæ.mæрман heten splmtær mzen vŋjær
7. de sXæ.pær lektæzæn lipæ of
8. mdi febrük isniks tæ zi.æn
9. kum (ji) hir (min) kint
10. kastælæ.in grvons fir glø.zæ bir - engl5.jæ | en kup = 1/2 l. (wordt gezegd van melk) |
11. bræŋons twe.i kilo. ook fir.pont mærelæ | krike = kleine blauwe pruimen |
12. zæ hæbe mitsen væ.ive dri liter win Xædrŋjke | ty.sbræ.ŋæ |
13. hæ.i dræ.igdama mstan knapel
14. rkhpæsen kni gæzi.æn
15. vastæn.vænt wort mit fæl mir gævrit (vroeger werd er met de rommelpot gelopen)
16. ik bm ble.i dakmit hæli ni me.gegō.n bm
17. ik hedet nit Xæd5.n - ho.rvrmt
18. wi hedet Xæd5.n - didō.r ankumt
19. spir-n - spi.næwæpe - rō.gæsbøl
20. pet - mæts - baŋ - bæno.uwt - -- - wæ.ij - padæstul - hæX - kirkært - ka'pæl en vlmær | y.læ heten de nachtvlinders |
21. di ke.ræl mō.ktæ dæ hele we.rælt antfæXtæ
22. krsajæ kro.lis Xæ.væ (kro.lis = kralen - kro.lætjjs = kraaltjjes)
23. æŋelant lo.tfæl o.uwæXæ.pæ slo.pæ
24. hæ.i hete.ans ook hæ.i hedes æm be.t Xækre.gæ
25. grvæ twej bre.jæ ste.ane - bri.rjær - dæ bri.tstæ
26. dastanbe.lt stō.tær nimir
27. diman of ke.ræl heten le.væ azengrō.tæ he.r of mæne.r
28. dædy.væl of ly.sifer isni mden hæ.mæl gæble.væ | ly.sifers |
29. dæXo.lkindær zm mideme.stær n5.r dæze.j gævist
30. ikantæX nikumæ e.rük klō.rbm
31. dæbe.stæ drŋjke græ.iX linzō.tdrŋjke beter sløber | linzō.tme.l |
32. hæ.i kani gōnwa.ræke - hæ.i hedet mzen ke.l | ho.ftpin en pin mzenho.ft |
33. mō.krzen stō.k ondæ be.zæm | ste.kæ van bijen |
34. ne.j en ne.æn metæke.gæls wortær nime.r gæspalt
35. hæ.i - ik hæjal twe.j ke.r gerupe
36. di pe.r isnitrip dō.r zit nōgen witæpitm
37. zæzm nōrt lā.nt (= naar het bouw- of weiland) | Een koe loopt mt la.nt - tfeilt is de hei, de woeste grond - valtXrønt is slechte grond in de mælem (buurtschap naar kant Venendaal) heet het grasland tfeilt
38. zæ hetam e.rst zængelt ook sentæ hælæpe øpmō.kæ
39. hæ.i zalt nō.æt fe.rbræŋæ
40. zistøheleft fandæ mælek kwit (vroeger rō.m bv. en kuprō.æm
41. dæman mæt sæn vrō.u bæşXaræmæ
42. mdæşXelde zwæmæ is Xævō.rlek
43. hæ.i het fæl prō.tæ omdatai sta.rækis | prō.r.tjæ |
44. wæ.i mutædō.r dæ halefan hæbe en jali dæ ā.nderø heleft
45. hælæpis dabæt upbø.ræ
46. dæ metsælō.r isovet as mōdær
47. zøhebægæwet witfe.rst kansprŋjæ | en wædæşap |
48. dæ bo.mkwe.kær zal dæ bo.m æntæ
49. du e.rstæt feŋstær is diX (feŋstær = blinden) | trō.m = het glas met kozijnen |
50. zælæ.yjæ vardæ e.rstæ ke.r (met één klok) - vardætwe.dæ ke.r (met twee klokken) | vardæka.ræk | klepæ voor de tiendverpachting vroeger voor de houtverkoop | hajæ = had jij |
51. betspræ.i - kirkærdri - vørspræ.i (= verbedden) ook verspreiden) - y.atspræ.i (= vertele (= verbreiden) - y.tbæ.rjæ - bære.i (van leer) - mest strø.jæ - en bo.tæram ook bro.wæt sme.ræ | æm bo.tæram = twee sneden, 1 snee rogge, 1 snee wit | tbat spræ.i (= het bed opmaken | en bet anlegø bij dorsen |
52. di vrō.u hetær hō.r lotæ ofknipe
53. zæn vō.ædær hetam zes jō.r laŋ narsXo.l lotægō.n
54. ikhetam ofXævō.jæ um zō.ælō.t laŋstwō.r.tær tægō.n
55. vō.r.læ ve.rzæ zijæ ni(t) fæl mde.izæstre.ik | tō.væl = tafel |
56. æ.rdæ potæ zmifæl we.rt | ste.næ potæ zijn rode, kōlse zijn grijze met blauwe krullen |
57. dæşXitær stō.t bæ.ide o.væ - dæ he.rt | uptæn he.rt = in het grote woonvertrek | mt bakhy.s = de zomerwoning op boerderijen tegenwoordig nog |
58. mme.rt ist nōX tæ kō.ut umtæ kō.tæ
59. di ke.rs ge.ften hælær liXt - wō.r - istniwō.r | bestliXt |
60. hæ.i truket pe.rt anzenstart (de pe.rt is meerv.) | en twe.pe.rs pla.ts = een boerderij, waarop men twee paarden nodig heeft |
61. tu kwamæ jali hi.rider jō.r nardæka.ræmæ
62. dændo.mæne zæ.it dat onzæ li.væ he.r volmō.ktis | dæ pō.tær |
63. jæ zaX mæwel marjæzæ.i nrks te.igæmæ
64. dæ zwō.ly.wæ zalæ gō.uw tæræXkumæ
65. gō.jæ vandō.rX ni kō.rtæ
66. e.tæ ook lasezak Xræ.iX kæ.ræ
67. zænmo.tær iskæpot - hæ.i liXt mdeslo.wæt - hæ.i kani fe.rdær
68. øtizæn wa.ræmædæXæwist en tizæn zaXtæ o.vænt
69. dajøŋetjæ lo.pt upblo.wtæ vutæ
70. dær izæn of dærzizæn ba.rst mde kan
71. ikwōu datæpō.st æmbrif brōX
72. ikhetpin onmæn hart - mæn hart dut mæ ze.r
73. rkanmriXm dwarsæ ook æ.igewizæmmæ umgō.n
74. n5.sXuffit spa.næ wæt pe.rt fardæne.i (jæ kar
75. ik hedem bitjæ kō.rts van var en vō.r dæ mrdæXof al | vanvæmidæX = van de voormiddag |
76. dæ zō.n vandæ kō.nŋ izoksaldo.t Xæwist | dæ juŋ van andere mensen |
77. wætjæ gm wō.gemō.kær tæ wō.ane - æm bo.X | en e.ræpō.rt | en pilbø.rX = schietwerktuig |
78. dæ r5.zæ hæbe laŋe dō.ræ
79. ikXlo.ftær gm wō.rt fan | gm miter is plat |

80. tkintjə was də.wət ɛ.rzət kənə do.pə
 81. zənə.gə en zən o.rə lo.pə
 82. dərdoχtərtjə ook de.rəntji ismiden ma.ntjə
 nortħəs χəgō.n umbramels təpləkə
 83. dər izən sport ytələ.r
 84. hɛ.i zətəzən bək o.upe en sχræ.uwde hart
 85. dämməsə zəχtənɪks anders as χəlten rikdum
 86. dər mɔnt is drə.χ fəndədərst
 87. diwəχ loptkrum - dazum
 88. ikə.χt fardəkle.inəjurn əntrum | ən kle.in
 trumətji. - ən truməltjə voor koekjes |
 89. dage.təbək is do.wət χəgō.n dərən kə.rst mte
 sləkə
 90. zən litjə was kəert mar χut
 91. mɔsəχə.dy ook ə.ytəzən izətət bestə
 92. ənsχəter mut χut kənə mɛ.kə | jə.gər | | dazən
 gujesχəter (er is een schietvereniging in Rens-
 woude) |
 93. zə.kmənɦut izəp ook zə.kɪs nɔrmen ɦut
 94. ikwə.tnit wɔrəkam mutsəkə
 95. ənkə.uwəkəldər isχat fart bi:r | frisə |
 96. ikmus əsəblut drɪpkə umantəstərəkə
 97. ikmɔde.rzət vɛ.jvur upta de.l krə.yjə | mɔstəl |
 98. mən brɔ.r wasmu.j
 99. dəmələbur məkten grə.ətərtt ook hɛdən grə.wətə
 wa.ik
 100. di kərəmələk is dənənzy.r - sty.ram dər mɛ.i
 vrum ook ge.fzəmar wɛ.r mɛ.i
 101. wəzə.uwə dipat diχt kənə go.i.jə mənry:r
 102. dər valt nɛ.kɪs opam tə zəgə - a) hɛ.i isəky.r -
 b) dəsəky.r wərək
 103. hɛ.i kumt nɔ.wət əməny.tələ.t
 104. mitə.lijə zm baregə di vy.rspy.gə - | o.vərgə.və -
 kɔtsə - nɔ.me.tə | tɔfə = speeksel verwijderen |
 105. dɔərəvjə dɔ.r uptədo.uwə
 106. my.tərt (= in Utrecht) hɛbɔzə ənstək fəndə
 brəχəvɔ.rə | m bo.m - oprenswo.u - mtfɛ.an =
 in Venendaal - msχa.rpənzel - m wɔmbərəχ =
 in Woudenberg
 107. jəmɔtəns fəlnj is kumə zi.ən of kikə
 108. hɛ.i is fan lə.və gəkumə mɛdən gujə ook dikə
 portəmənə.j
 109. didɔ.r is fan bəkəħə.ut χəmɔ.kt | əm bəkə-
 bo.m |
 110. əngətrə.uwde vro.u mutkənənə.i.jə | dazən
 əndə.gəntwif |
 111. ikhet hi.r grəχəzɛ.it martwas gingutsɔ.r.t
 112. də of di brə.uwər zəχt dadət nɔχ tə dy.r is umtə
 bo.uwə
 113. bakə - ik bak - ji bakt - hɛ.i bakt - bakti - wɛ.i
 bakə - ik baktə - ji baktə - hɛ.i baktə - wɛ.i
 baktə - wɛ.i hɛbə gəbəkə
 114. bijə - ik bij - jɛ.i bit - hɛ.i bit - wɛ.i bijə - bijə
 wɛ.i - ɛ.k bo.j - ɛ.k het χəbo.jə - bo.jə zali of
 hali ok
 115. ətəzən kle.intjə martɪs ən fɛ.intjə | tizən finə =
 het is een streng orthodoxe |
 116. jə kən hi:r ɛ.i.jər krīgə uptəmərək(t) (verschil
 van mening of de t er achter komt of niet, in
 Venendaal niet)
 117. hɛ.i hetχəzɛ.it dətɪ aməzaldəpkə
 118. də mɛ.it sɛ.i dətɪ gəlɪkɦat
 119. dər wɔ.rə wɛ.if prɛ.izə
 120. ɔndərđi ɛ.ik līgə vəl ɛ.ikəls
 121. ətwo.tər zal dɔ.lək gō.n kə.kə - tkə.ktal
 122. tho.əj isnəχrə.n tɪsnəχ mərəpəs χəmɛ.it
 123. slɔ.sə.us məkəzə mɪtədō.jər vənənɛ.i
 124. də bumpjə zal dɔ.r sleχt kənəgrɔ.ə.jə
 125. də pastɔ.r ook pəstɔ.r het χujəwin ook wɛ.in
 126. əns ɔ.uwəhy.s is ofχəbrənt
 127. də kuj di lɔtsən mələk lo.pə (de mələk vroeger
 dərɔ.m) | waspatɪ bv. een auto - ə.jər = uier,
 in Barneveld ge.r |
 128. də kəstər lə.yt - ən kry.s - twe.j kry.zə | py.p
 = pijp in Renswoude |
 129. də bo.mə vəndə krə.y by.gədər əndərtχəwɪχt
 (vaker krə.y dan krə.ywə.gə gezegd - kry.wə.gə
 in Barneveld)
 130. dətwe.də.ytsərs kwamənɔr by.tə
 131. zə hɛbənəm bont ən blə.uw gəslo.gə
 132. də sɔ.us is dənəχtɪχt ook əmbitjə dən - əm
 bitjə fləuw of laf
 133. dərle.itən drkələ.χ snr.w en sne.w
 134. tizənə.uwəχhɛ.it χələ.jə dəkjə gəzi.n hɛ
 135. ni.uwpo.rɪt wort nu ən hɛ.lə nɛ.ijəstət | vrugər
 = vroeger |
 136. du.wən - ik dujət - ji dudət - hɛ.i dudət - wɛ.i
 duwanət - jali dunət - hali en zə du.nət en du.nt-
 rik de.jət - ji de.jət - hɛ.i de.jət - wɛ.i de.jənət -
 jali de.jənət - zɛ.i en zə en hali de.jənət - de.j
 rɪktə - deđi ət mar - de.jəzə en zali ət mar
 137. do.pə - do.pjɔrək - do.pfənt - də saldɔ.tə
 138. dərɔr - hɛ.i dərɔr - hɛ.i dərɔr - hɛ.i het
 χədə.rst
 139. bində - ik bin - ji bint - hɛ.i bint - wə bində - jali
 bində - zə en hali bində - bint hɛ.i - bont hɛ.i -
 rɪkɦəpχəbɔndə
 140. Locale landmaten : ən ruj = ± 14 m² -
 əmərəgə = 600 rujə - əmbəndər = 700 rujə -
 mərə = 7 ruj
 141. Locale waternamen : də be.k = de Lunterse
 beek - də əmɦy.zər wɛ.təry - də mənəkə hɔ.l
 = doorlaatsluis bij Emminkhuizen.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is renzwə.u

De inwoners heten renzwə.usə

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 1 jan. 1951 : ± 2300 inw. (Renswoude is een afzonderlijke gemeente).

Taaltoestand. Gedeelten van de plaats : tɔdər.əp - əməkky.zə - də kə.pərsə dɛ.ik - də grup (buurtje) -
 dəmələm naar de kant van Venendaal.

De boeren van de manəksweχ spreken een dialect, dat dichterbij het Veens staat. Zij hebben weinig
 contact met de overige delen van het dorp.

76. d...
77. w...
78. d...
79. d...
80. d...
81. d...
82. d...
83. d...
84. d...
85. d...
86. d...
87. d...
88. d...
89. d...
90. d...
91. d...
92. d...
93. d...
94. d...
95. d...
96. d...
97. d...
98. d...
99. d...
100. d...
101. d...
102. d...
103. d...
104. d...
105. d...
106. d...
107. d...
108. d...
109. d...
110. d...
111. d...

112. d...
113. d...
114. d...
115. d...
116. d...
117. d...
118. d...
119. d...
120. d...
121. d...
122. d...
123. d...
124. d...
125. d...
126. d...
127. d...
128. d...
129. d...
130. d...
131. d...
132. d...
133. d...
134. d...
135. d...
136. d...
137. d...
138. d...
139. d...
140. d...
141. d...
142. d...
143. d...
144. d...
145. d...
146. d...
147. d...
148. d...
149. d...
150. d...

Middelen van bestaan : gemengd bedrijf (pluimveeteelt grote uitbreiding gekregen). De arbeiders gaan naar de fabrieken van Venendaal, Scherpenzeel en Zeist (vroeger waren deze daggelders bij de boeren, maar nu kennen de jongeren het werk in de landbouw niet meer.) Vroeger waren bijna alle boerderijen in het bezit van de heer van het dorp. (Als boerderijnamen werden mij opgegeven : waXteldøjk - dē wølfshø.r - dē dkerist - spikhørst - ra.vønhørst - tøjølo.r - seldø - wriæn - da.tsølo.r).

- 1. Hendrik Marinus van Beek ; 70 j. ; hier geb. ; winkelier-fouragehandelaar ; V. van hier, M. van Bennekom ; heeft hier altijd gewoond ; spreekt gewoonlijk Renswous.
- 2. Richard Gerard van Essen ; 65 j. ; hier geb. ; oud-gemeentesecretaris ; tot 16 j. in Renswoude gewoond, later weer ; V. van hier. M. van Barneveld ; spreekt gewoonlijk A.B.
- 3. Jan Schuur ; 81 j. ; hier geb. ; gewezen schoenmaker ; V. van hier, M. van Barneveld ; spreekt gewoonlijk Renswous.

